

CAMPANA SOBRE CAMPANA

Canción de Navidad

SATB Voices with Piano and Optional Flute,
Glockenspiel, Chimes (or Handbells) and Tambourine

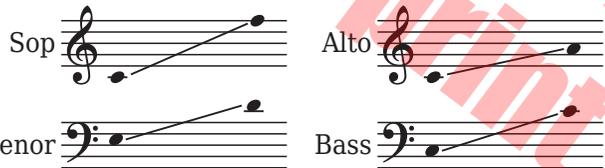
Spanish Carol

Arranged by
Jimmy Baas

BriLee Music
Part-by-Part 

For Accompaniment and Rehearsal Audio
Go to: BriLeeMusic.com/BL1287

Ranges:



Sop  Alto 
Tenor  Bass 

Language: Spanish

Use: General/Festival

Time: Approx. 2:49

*Difficulty: Moderate

BriLee Music
the Voice of Choral Music

Arranger's Notes

Campana sobre campana is a popular Christmas Carol from the Andalusian region in Spain. Bells ring loudly throughout announcing the birth of Christ to everyone. The optional instrumental parts - Flute, Glockenspiel, Chimes, and Tambourine enhance the overall festive mood of this seasonal favorite. Spanish Translation provided below:

Translation

Campana sobre campana

Canción de Navidad (Spanish)

Verse 1

Campana sobre campana,
Y sobre campana una,
Asómate a la ventana,
Verás al Niño en la cuna.

Chorus

Belén, campanas de Belén,
Que los ángeles tocan
¿Qué nueva me traéis?

Bridge 1

Recogido tu rebaño
¿A dónde vas pastorcillo?
Voy a llevar al portal
Requesón, manteca y vino.

Repeat Chorus

Verse 2

Campana sobre campana,
Y sobre campana, dos,
Asómate a esa ventana,
Porque está naciendo Dios.

Repeat Chorus

Bridge 2

Caminando a medianoche
¿Dónde caminas pastor?
Le llevo al Niño que nace,
Como a Dios, mi corazón

Repeat Chorus

Verse 3

Campana sobre campana,
Y sobre campana, tres,
En una Cruz a esta hora,
El Niño va a padecer.

Repeat Chorus

Bridge 3

Si aún las estrellas alumbran,
Pastor ¿dónde quieres ir?
Voy al portal por si el Niño
Con él me deja morir.

Repeat Chorus

Bell After Bell

Christmas Carol (English)

Verse 1

Bell after bell,
And after bell, one!
Lean out the window
You'll see the Child in his crib.

Chorus

Bethlehem, bells of Bethlehem
That the angels ring
What news do you bring me?

Bridge 1

Your flock is gathered,
Where are you going little shepherd?
I'm going to the stable to bring
Cottage cheese, lard and wine.

Repeat Chorus

Verse 2

Bell after bell,
And after bell, two!
Lean out that window
God is being born.

Repeat Chorus

Bridge 2

Walking at midnight,
Where are you going shepherd?
To the Child who's being born,
As to God, I'm bringing my heart.

Repeat Chorus

Verse 3

Bell after bell,
And after bell, three!
On a cross right now,
The Child is going to suffer.

Repeat Chorus

Bridge 3

If the stars shine still
Shepherd, where do you want to go?
I'm going to the stable to see if the Child
Will let me die with him.

Repeat Chorus

About the Arranger

Jimmy Baas is a recently retired music educator in the state of Texas. He previously taught middle school and high school choir in Central and North Texas. He has been a professional accompanist for several middle school and high school honor choruses in the state of Texas, reading sessions for Texas Choral Directors Association, All-State Choir sectionals, a two-time accompanist for the Texas All-State's Men's Choir, and several musical theater productions over the years.

As a composer, he has music in the catalogs of Carl Fischer/BriLee Music, Colla Voce, Chorister's Guild, and Walton Music. He is also a regular composer for the Texas UIL Sight Reading Contest for Choirs through the RBC Music/Wingert-Jones Library.

Baas received a Bachelor's of Music Education from McNeese State University, Lake Charles, Louisiana in 1988. He received a Master's of Music Education from Lamar University, Beaumont, TX in 1990.

Campana sobre campana

Canción de Navidad

for SATB Voices with Piano and Optional Flute,
Glockenspiel, Chimes (or Handbells) and Tambourine*

Spanish Christmas Carol

Arranged by Jimmy Baas

$\text{♩} = 116$

Flute

Glockenspiel,
Chimes (or
Handbells)

Glockenspiel: upper notes
Chimes or Handbells: lower notes

Tambourine

$\text{♩} = 116$

(Opt., until m. 7)

Play:

Piano

8

* The parts for Flute, Glockenspiel, Chimes and Tambourine may be found on pp. 10–12.

15 Soprano, Alto
mf

1. Cam - pa - na so - bre cam - pa - na, Y so - bre cam - pa - na
2. Cam - pa - na so - bre cam - pa - na, Y so - bre cam - pa - na

Instruments continue to the end of the piece.

21

u - na, A - só - ma - te a la - ven - ta - na,
dos, A - só - ma - te a la - ven - ta - na,

27

Be - lén,
Ve - rás el Ni - ño en la cu - na. (Be-lén) cam - pa - nas de Be -
Por - que es tá na - cien - do Di - os.

Tenor, Bass

49

Be - lén, *f*

f (Be-lén) cam-

tal re - que - són, man - te - ca y vi - no.
 na - ce, Co - mo a Dios mi cor - a - zón.

f

55

pa-nas de Be - lén, Que los án - ge - les to - can ¿Qué nue - va me traé - is?

f

62

1.

mf

Cam - pa - na

2.

ff

mf

68 cam - pa - - na,
 so - bre, cam - pa, cam - pa - na, Y so - bre cam - pa - na
mf
 cam - pa - na,

73 tres. ho -
 tres, tres. En un - a Cruz a e - sta ho, ho -
 tres. ho -

78 -ra. pa - de - cer. *f* Be -
 ra. El ni - ño va a pa - de - cer, pa - de - cer.
 ra. pa - de - cer.

83 lén,

f (Be-lén) cam - pa - nas de Be - lén, Que los án - ge - les to - can ¿Qué

88

nue - va me traé - is? *mf* Sí a ún las es - trel - las a - lum - bran,

94

Pas - tor ¿don - de quier - es ir? _____ Voy al

99

por - tal por si el Ni - ño Con él me de -

104

Be - lén,
f (Be-lén) cam - pa - nas de Be - lén, Que
 ja - mo - rir.

109

los án - ge - les to - can ¿Qué nue - va me traé - is?

Campana sobre campana

Flute

Canción de Navidad

for SATB Voices with Piano and Optional Flute,
Glockenspiel, Chimes (or Handbells) and Tambourine

Spanish Christmas Carol

Arranged by Jimmy Baas

♩ = 116

6

f

15

3

2

mf

28

6

mf

41

48

7

61

1. 2.

ff

3

mf

72

2

83

6

mf

95

101

6

f

Glockenspiel,
Chimes (or
Handbells)

Campana sobre campana

11

Canción de Navidad

for SATB Voices with Piano and Optional Flute,
Glockenspiel, Chimes (or Handbells) and Tambourine

Glockenspiel: upper notes
Chimes or Handbells: lower notes

Spanish Christmas Carol
Arranged by Jimmy Baas

$\text{♩} = 116$

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 2/4 time signature. It consists of ten staves of music. The first staff begins with a dynamic marking of *f* and includes accents (>) over the notes. The second staff starts at measure 11 and includes a 15-measure repeat sign and the instruction "Glock. only" above the staff. The third staff starts at measure 34 and includes a dynamic marking of *mf*. The fourth staff starts at measure 43. The fifth staff starts at measure 53 and includes the instruction "Glock. only" above the staff. The sixth staff starts at measure 61 and includes first and second endings, a dynamic marking of *ff*, a 15-measure repeat sign, and a dynamic marking of *f*. The seventh staff starts at measure 83. The eighth staff starts at measure 90 and includes a dynamic marking of *mf*. The ninth staff starts at measure 99 and includes the instruction "Glock. only" above the staff and a dynamic marking of *f*. The tenth staff starts at measure 107.

Campana sobre campana

Canción de Navidad

Tambourine

for SATB Voices with Piano and Optional Flute,
Glockenspiel, Chimes (or Handbells) and Tambourine

Spanish Christmas Carol

Arranged by Jimmy Baas

♩ = 116

5

2/4

mf *f*